

BWV_8, *Liebster Gott, wenn werd ich sterben*

Sechzehnter Sonntag nach Der Heiligen Dreifaltigkeit
Brief: Epheser 3: 13-21 Evangelium: Lukas 7: 11-17

1. [CHORAL]

**Liebster Gott, wenn werd ich sterben?
Meine Zeit läuft immer hin,
und des alten Adams Erben,
unter denen ich auch bin,
haben dies zum Vaterteil,
daß sie eine kleine Weil
arm und elend sein auf Erden
und denn selber Erde werden.**

Strophe 1
Liebster Gott, wenn werd ich sterben Caspar Neumann (vor 1697)

2. ARIA

Was willst du dich, mein Geist, entsetzen,
wenn meine letzte Stunde schlägt?
Mein Leib neigt täglich sich zur Erden,
und da muß seine Ruhstatt werden,
wohin man soviel tausend trägt.

3. RECITATIVO ACCOMPAGNATO

Zwar fühlt mein schwaches Herz
Furcht, Sorge, Schmerz.
Wo wird mein Leib die Ruhe finden?
Wer wird die Seele doch
vom aufgelegten Sündenjoch
befreien und entbinden?
Das Meine wird zerstreut,
und wohin werden meine Lieben
in ihrer Traurigkeit
zertrennt, vertrieben?

4. ARIA

Doch weichet, ihr tollern, vergeblichen Sorgen!
Mich rufet mein Jesus, wer sollte nicht gehn? Lukas 7:
Nichts, was mir gefällt, 14-15
besitzt die Welt.
Erscheine mir, seliger, fröhlicher Morgen,
verkläret und herrlich vor Jesu zu stehn.

5. RECITATIVO

Behalte nur, o Welt, das Meine!
Du nimmst ja selbst mein Fleisch und mein
Gebeine; so nimm auch meine Armut hin!
Genug, daß mir aus Gottes Überfluß
das höchste Gut noch werden muß;
genug, daß ich dort reich und selig bin.
Was aber ist von mir zu erben
als meines Gottes Vattertreu?
Die wird ja alle Morgen neu
und kann nicht sterben. Klagelieder 3: 23

6. CHORAL

**Herrscher über Tod und Leben,
mach einmal mein Ende gut,
lehre mich den Geist aufgeben
mit recht wohlgefaßtem Mut!
Hilf, daß ich ein ehrlich Grab
neben frommen Christen hab
und auch endlich in der Erde
nimmermehr zuschanden werde!**
Strophe 5
Liebster Gott, wenn werd ich sterben Caspar Neumann (vor 1697)

Sixteenth Sunday after The Holy Trinity
Epistle: Ephesians 3: 13-21 Gospel: Luke 7: 11-17

1. [CHORALE]

**Most loving God, when will I die?
My time runs ever hence,
and the heirs of old Adam,
among whom I also am,
have this for the [inheritance],
that they a minute time
poor and needy are on earth
and then themselves become earth.**

Stanza 1
Liebster Gott, wenn werd ich sterben Caspar Neumann (before 1697)

2. ARIA

What, will you yourself, my spirit, be frightened,
when my last hour tolls?
My body declines daily itself towards the earth,
and there must its rest place become,
where hence so many mortals [billions are] carried.

3. RECITATIVE ACCOMPANIED

Of course feels my frail heart
fright, grief, pain.
Where will my body the rest find?
Who the soul though
from sin's yoke inflicted
will be liberated and released?
This of me will be scattered,
and where hence become my loved ones
in their sadness
divided, dispersed?

4. ARIA

Yet grow tender, you frantic, vain worries!
My Jesus calls me, who shall not go? Luke 7: 14-15
Nothing whatever me pleases,
owns the world. Appear to me,
blessed, joyful morning, transfigured
and splendid in front of Jesus to stand.

5. RECITATIVE

Keep alone, O world, that which [is] mine!
You take indeed even my flesh and my bones;
so take also my poverty hence!
Enough, that to me out of God's superabundance
the highest good still must become;
enough, that there rich and blessed I am.
What though is upon me to inherit
other than my God's Parental Faithfulness?
That becomes indeed all mornings new
and cannot die. Lamentations 3: 23

6. CHORALE

**Ruler over death and living,
make one day my ending good,
teach me the spirit to surrender
with [a] rightly well-conceived courage!
Help, that I an honorable grave
next to [everyone You] have [created]
and also finally in the earth
nevermore to come to nothing!**
Stanza 5
Liebster Gott, wenn werd ich sterben Caspar Neumann (before 1697)